C-16

First Session, Forty-first Parliament,
60 Elizabeth II, 2011

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-16

An Act to amend the National Defence Act (military judges)

FIRST READING, OCTOBER 7, 2011

MINISTER OF NATIONAL DEFENCE

C-16

Première session, quarante et unième législature,
60 Elizabeth II, 2011

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-16

Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (juges militaires)

PREMIÈRE LECTURE LE 7 OCTOBRE 2011

MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

90624

SUMMARY

This enactment amends the provisions of the *National Defence Act* that deal with the tenure of military judges.

SOMMAIRE

Le texte modifie les dispositions de la *Loi sur la défense nationale* portant sur le mandat des juges militaires.

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
http://www.parl.gc.ca

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :
http://www.parl.gc.ca

1st Session, 41st Parliament,
60 Elizabeth II, 2011

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-16

An Act to amend the National Defence Act (military judges)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Security of Tenure of Military Judges Act*.

NATIONAL DEFENCE ACT

R.S., c. N-5

1998, c. 35, s. 42

2. (1) Subsection 165.21(2) of the *National Defence Act* is replaced by the following:

Removal for cause

(2) A military judge holds office during good behaviour and may be removed by the Governor in Council for cause on the recommendation of an Inquiry Committee established under regulations made by the Governor in Council.

1998, c. 35, s. 42

(2) Subsections 165.21(3) and (4) of the Act are replaced by the following:

Ceasing to hold office

(3) A military judge ceases to hold office on being released at his or her request from the Canadian Forces or on attaining the age of 60 years.

Resignation

(4) A military judge may resign from office by giving notice in writing to the Minister. The resignation takes effect on the day on which the Minister receives the notice or on a later day that may be specified in the notice.

1re session, 41e législature,
60 Elizabeth II, 2011

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-16

Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (juges militaires)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

Titre abrégé

1. *Loi sur l'inamovibilité des juges militaires*.

LOI SUR LA DÉFENSE NATIONALE

L.R., ch. N-5

1998, ch. 35, art. 42

2. (1) Le paragraphe 165.21(2) de la *Loi sur la défense nationale* est remplacé par ce qui suit :

Mandat et révocation

(2) Le juge militaire est nommé à titre inamovible, sous réserve de révocation motivée par le gouverneur en conseil sur recommandation d'un comité d'enquête établi par règlement du gouverneur en conseil.

1998, ch. 35, art. 42

(2) Les paragraphes 165.21(3) et (4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Cessation des fonctions

(3) Le juge militaire cesse d'occuper sa charge dès qu'il est, à sa demande, libéré des Forces canadiennes ou qu'il atteint l'âge de soixante ans.

Démission

(4) Il peut démissionner de sa charge en avisant par écrit le ministre, la démission prenant effet à la date de réception de l'avis ou, si elle est postérieure, à la date précisée dans celui-ci.

90624
Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

EXPLANATORY NOTES

National Defence Act

Clause 2: (1) Existing text of subsection 165.21(2):

(2) A military judge holds office during good behaviour for a term of five years but may be removed by the Governor in Council for cause on the recommendation of an Inquiry Committee established under regulations made by the Governor in Council.

(2) Existing text of subsections 165.21(3) and (4):

(3) A military judge is eligible to be re-appointed on the expiry of a first or subsequent term of office on the recommendation of a Renewal Committee established under regulations made by the Governor in Council.

(4) A military judge ceases to hold office on reaching the retirement age prescribed by the Governor in Council in regulations.

NOTES EXPLICATIVES

Loi sur la défense nationale

Article 2 : (1) Texte du paragraphe 165.21(2) :

(2) Un juge militaire est nommé à titre inamovible pour un mandat de cinq ans, sous réserve de révocation motivée par le gouverneur en conseil sur recommandation d'un comité d'enquête établi par règlement du gouverneur en conseil.

(2) Texte des paragraphes 165.21(3) et (4) :

(3) Le mandat des juges militaires est renouvelable sur recommandation d'un comité d'examen établi par règlement du gouverneur en conseil.

(4) Le juge militaire cesse d'occuper sa charge dès qu'il atteint l'âge fixé par règlement du gouverneur en conseil pour la retraite.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
Postage Paid Port payé
Letter mail Poste-lettre
1782711
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :
http://www.parl.gc.ca

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca